



Bewahren Sie diese Information gut auf.

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei der Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

## **1. Allgemeine Hinweise**

- 1.1** Verwenden Sie das Tränkebecken ausschließlich zu dem Zweck, der dafür in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- 1.2** Das Tränkebecken darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Elektroanlage angeschlossen werden. Defekte Elektro-Installationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen.  
Zum bestmöglichen Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen wird grundsätzlich ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) vorgeschrieben. Falls ein ortsfestes Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Stromnetz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend dem Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen, so ist eine galvanische Trennung mittels Trenntransformator vorzunehmen. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.
- 1.3** Das Heizkabel SB 23 H / 24 Volt darf nur über einen Kleinspannungstrafo nach DIN EN 61558-1 mit max. 24 Volt betrieben werden. Geräte mit Schutzkleinspannung dürfen nur an Versorgungsgeräte mit SELV Normung angeschlossen werden (Die SELV Deklaration muss auf dem Gerät dokumentiert sein). Bei Batteriebetrieb entfällt die SELV Deklaration.
- 1.4** Das Heizkabel SB 23 H / 230 Volt wird direkt an das Stromnetz angeschlossen (z.B. Verteilerkasten) Alternativ kann auch ein handelsüblicher Schukostecker an die Kabelenden montiert werden. Die Erdung des Kabels darf nicht erfolgen, da es sich um ein Produkt der Schutzklasse II handelt (doppelt isoliert, kein Erdleiter vorhanden)  
Die Heizkabel dürfen von einer Elektrofachkraft entsprechend verlängert werden, jedoch ist bei 24V – Heizkabeln darauf zu achten, dass die Kabelstrecke vom Heizkabel bis zum Kleinspannungstrafo maximal 12 Meter betragen darf!
- 1.5** Wir empfehlen generell, die Heizkabel nicht zu kürzen.  
Für den Fall, dass die Kabel gekürzt werden sollen, darf dies ausschließlich bei Kabeln ohne zusätzlichen Rohrbegleitheizbereich (Type RBH) und nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen! Hierbei ist darauf zu achten, dass das Kabel maximal bis 30cm vor der Tränke gekürzt werden darf! Bitte beachten Sie, dass Sie hierbei auf eigene Gefahr handeln und jeglicher Garantieanspruch erlischt!\*
- 1.6** Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Elektroanlage durchgeführt werden.
- 1.7** Halten Sie Kinder und gebrechliche Personen von der Tränkeanlage fern.
- 1.8** Setzen Sie die Heizleitung niemals in der Nähe von explosiven Stoffen, Gegenständen oder Gasen ein.
- 1.9** Beim Frostschutz schaltet der dafür vorgesehene Thermostat bei +5°C ein. Eine relativ große Schalthysterese sichert die Erwärmung des gesamten Rohrbereiches. Erst beim Überschreiten von +15°C wird die Energiezufuhr vom Thermostaten wieder unterbrochen. Zugunsten einer langen, ungestörten Betriebsdauer des Thermostaten reduziert diese Hysterese zugleich die Schalthäufigkeit.

# Safety regulations



Keep this information safe.

These safety regulations contain basic instructions that must be observed during installation, operation and maintenance.

## **1. General information**

- 1.1** Use the drinking basin only for the purpose described in the operating instructions.
- 1.2** The drinking basin may only be connected to an electrical system that has been installed in accordance with the regulations. Defective electrical installations can lead to an electric shock or a short circuit.  
For the best possible protection of persons, animals and facilities, a residual current circuit breaker (30 mA) is generally prescribed. If a stationary device is not equipped with a mains connection cable and a plug or other means of disconnecting from the mains, which provide a contact opening width at each pole corresponding to the conditions of overvoltage category III for full isolation, galvanic isolation shall be carried out by means of an isolation transformer. Please refer to the relevant regulations in your country.
- 1.3** The SB 23 H / 24 Volt heating cable may only be connected to the DIN EN 61558-1 can be operated with a maximum of 24 volts. Devices with extra-low voltage may only be connected to supply devices with SELV standardization (the SELV declaration must be documented on the device). In the case of battery operation, the SELV declaration is omitted.
- 1.4** The SB 23 H / 230 Volt heating cable is connected directly to the mains (e.g. distribution box) Alternatively, a standard Schuko plug can also be mounted on the cable ends. The cable must not be grounded because it is a class II product (double insulated, no earth conductor present)  
The heating cables may be extended accordingly by a qualified electrician, but with 24V heating cables, it is important to ensure that the cable distance from the heating cable to the extra-low voltage transformer must be a maximum of 12 meters!
- 1.5** We generally recommend that you do not shorten the heating cables.  
In the event that the cables are to be shortened, this may only be done for cables without an additional pipe trace heating area (type RBH) and only by an authorised electrician! Please make sure that the cable may be shortened up to a maximum of 30cm before the drinking trough! Please note that you act at your own risk and any warranty claim expires!"
- 1.6** Maintenance and cleaning work may only be carried out when the electrical system is switched off.
- 1.7** Keep children and frail people away from the drinking facility.
- 1.8** Never use the heating line near explosive substances, objects or gases.
- 1.9** In the case of frost protection, the thermostat provided for this purpose switches on at +5°C. A relatively large switching hysteresis ensures the heating of the entire tube area.  
Only when +15°C is exceeded is the energy supply from the thermostat interrupted again. In favor of a long, undisturbed operating time of the thermostat, this hysteresis also reduces the switching frequency.



Mantenga esta información segura.

Estas normas de seguridad contienen instrucciones básicas que deben observarse durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento.

## **1. Información general**

**1.1** Utilice el recipiente para beber únicamente para el propósito descrito en las instrucciones de funcionamiento.

**1.2** El bebedero solo puede conectarse a un sistema eléctrico que haya sido instalado de acuerdo con la normativa. Las instalaciones eléctricas defectuosas pueden provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito.

Para la mejor protección posible de personas, animales e instalaciones, generalmente se prescribe un disyuntor de corriente residual (30 mA). Si un dispositivo estacionario no está equipado con un cable de conexión a la red y un enchufe u otro medio de desconexión de la red eléctrica, que proporcionen un ancho de apertura de contacto en cada polo correspondiente al condiciones de sobretensión categoría III para el aislamiento completo, el aislamiento galvánico se llevará a cabo por medio de un transformador de aislamiento. Consulte las normativas pertinentes de su país.

**1.3** El cable calefactor SB 23 H / 24 voltios solo se puede conectar a la

La norma DIN EN 61558-1 puede funcionar con un máximo de 24 voltios. Los dispositivos con tensión extra baja solo se pueden conectar a dispositivos de alimentación con estandarización SELV (la declaración SELV debe estar documentada en el dispositivo). En el caso de funcionamiento con batería, se omite la declaración SELV.

**1.4** El cable calefactor SB 23 H / 230 Volt se conecta directamente a la red eléctrica (por ejemplo, a la caja de distribución) Alternativamente, también se puede montar un enchufe Schuko estándar en los extremos del cable. El cable no debe estar conectado a tierra porque es un producto de clase II (doble aislamiento, sin conductor de tierra presente)

Los cables calefactores pueden ser extendidos en consecuencia por un electricista calificado, pero con los cables calefactores de 24 V, es importante asegurarse de que la distancia del cable calefactor al transformador de voltaje extra bajo sea de un máximo de 12 metros.

**1.5** Por lo general, le recomendamos que no acorte los cables calefactores.

En el caso de que se deban acortar los cables, esto solo se puede hacer para cables sin un área de calentamiento de trazas de tubería adicional (tipo RBH) y solo por un electricista autorizado. ¡Asegúrese de que el cable se pueda acortar hasta un máximo de 30 cm antes del bebedero! Tenga en cuenta que actúa bajo su propio riesgo y cualquier reclamo de garantía caduca".

**1.6** Los trabajos de mantenimiento y limpieza solo se pueden realizar cuando el sistema eléctrico está apagado.

**1.7** Mantenga a los niños y a las personas frágiles alejados de la instalación de bebidas.

**1.8** Nunca utilice la línea de calefacción cerca de sustancias explosivas, objetos o gases.

**1.9** En el caso de la protección contra heladas, el termostato previsto para ello se enciende a +5 °C. Una histéresis de conmutación relativamente grande asegura el calentamiento de toda el área del tubo.

Solo cuando se superan los +15 °C se interrumpe de nuevo el suministro de energía del termostato. A favor de un tiempo de funcionamiento prolongado e ininterrumpido del termostato, esta histéresis también reduce la frecuencia de conmutación.



Conservez ces informations en lieu sûr.

Ces règles de sécurité contiennent des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

## 1. Informations générales

1.1 N'utilisez le bassin qu'aux fins décrites dans le mode d'emploi.

1.2 Le bassin d'eau potable ne peut être raccordé qu'à un système électrique qui a été installé conformément à la réglementation. Des installations électriques défectueuses peuvent entraîner un choc électrique ou un court-circuit.

Pour la meilleure protection possible des personnes, des animaux et des installations, un disjoncteur différentiel (30 mA) est généralement prescrit. Si un appareil fixe n'est pas équipé d'un câble de raccordement au réseau et d'une prise ou d'un autre moyen de déconnexion du secteur, qui fournissent une largeur d'ouverture de contact à chaque pôle correspondant à la conditions de surtension de catégorie III pour une isolation complète, l'isolation galvanique doit être effectuée au moyen d'un transformateur d'isolement. Veuillez vous référer aux réglementations en vigueur dans votre pays.

1.3 Le câble chauffant SB 23 H / 24 Volts ne peut être connecté qu'à la

La norme DIN EN 61558-1 peut être utilisée avec un maximum de 24 volts. Les appareils à très basse tension ne peuvent être connectés qu'à des appareils d'alimentation dotés de la norme SELV (la déclaration SELV doit être documentée sur l'appareil). En cas de fonctionnement sur batterie, la déclaration SELV est omise.

1.4 Le câble chauffant SB 23 H / 230 Volts est connecté directement au secteur (par exemple boîte de distribution) Alternativement, une prise Schuko standard peut également être montée aux extrémités du câble. Le câble ne doit pas être mis à la terre car il s'agit d'un produit de classe II (double isolation, pas de conducteur de terre présent)

Les câbles chauffants peuvent être rallongés en conséquence par un électricien qualifié, mais avec des câbles chauffants 24V, il est important de s'assurer que la distance entre le câble chauffant et le transformateur à très basse tension doit être de 12 mètres maximum !

1.5 Nous vous recommandons généralement de ne pas raccourcir les câbles chauffants.

Dans le cas où les câbles doivent être raccourcis, cela ne peut être fait que pour les câbles sans zone de chauffage supplémentaire (type RBH) et uniquement par un électricien agréé ! Assurez-vous que le câble peut être raccourci jusqu'à un maximum de 30 cm avant l'abreuvoir ! Veuillez noter que vous agissez à vos risques et périls et que toute réclamation au titre de la garantie expire !

1.6 Les travaux d'entretien et de nettoyage ne peuvent être effectués que lorsque le système électrique est éteint.

1.7 Éloignez les enfants et les personnes fragiles de l'abreuvoir.

1.8 N'utilisez jamais le chauffage à proximité de substances explosives, d'objets ou de gaz.

1.9 Dans le cas d'une protection contre le gel, le thermostat prévu à cet effet s'allume à +5°C. Une hystérésis de commutation relativement importante assure l'échauffement de toute la surface du tube.

Ce n'est que lorsque +15°C est dépassé que l'alimentation en énergie du thermostat est à nouveau interrompue. En faveur d'une longue durée de fonctionnement non perturbée du thermostat, cette hystérésis réduit également la fréquence de commutation.



Пазете тази информация в безопасност.

Тези правила за безопасност съдържат основни инструкции, които трябва да се спазват по време на монтаж, експлоатация и поддръжка.

### **А. Обща информация**

**А.А** Използвайте мивката за пиене само за целта, описана в инструкциите за експлоатация.

**А.Б** Мивката за пиене може да бъде свързана само към електрическа система, която е инсталирана в съответствие с разпоредбите. Дефектните електрически инсталации могат да доведат до токов удар или късо съединение.

За възможно най-добра защита на хората, животните и съоръженията обикновено се предписва прекъсвач за остатъчен ток (30 mA). Ако стационарно устройство не е оборудвано с захранващ кабел и щепсел или друго средство за изключване от електрическата мрежа, които осигуряват ширина на отвора на контакта на всеки полюс, съответстваща на условия на пренапрежение категория III за пълно изолиране галваничната изолация се извършва с помощта на изолационен трансформатор. Моля, вижте съответните разпоредби във вашата страна.

**А.В** Нагревателният кабел SB 23 H / 24 Volt може да бъде свързан само към DIN EN 61558-1 може да работи с максимум 24 волта. Устройства с изключително ниско напрежение могат да се свързват само към захранващи устройства със стандартизация SELV (декларацията SELV трябва да бъде документирана върху устройството). В случай на работа на батерията, декларацията SELV се пропуска.

**А.Г** Нагревателният кабел SB 23 H / 230 Volt е свързан директно към електрическата мрежа (напр. разпределителна кутия) Като алтернатива на краищата на кабела може да се монтира и стандартен щепсел Schuko. Кабелът не трябва да бъде заземен, защото е продукт от клас II (двойна изолация, без заземителен проводник) Нагревателните кабели могат да бъдат удължени съответно от квалифициран електротехник, но при 24V нагревателни кабели е важно да се гарантира, че разстоянието на кабела от нагревателния кабел до трансформатора на изключително ниско напрежение трябва да бъде максимум 12 метра!

**А.Д** Обикновено препоръчваме да не скъсявате нагревателните кабели.

В случай, че кабелите трябва да бъдат скъсени, това може да се направи само за кабели без допълнителна зона за отопление на тръбопровода (тип RBH) и само от оторизиран електротехник! Моля, уверете се, че кабелът може да бъде скъсен до максимум 30 см преди коритото за пиене! Моля, имайте предвид, че действате на свой собствен риск и всяка гаранционна претенция изтича!"

**А.Е** Работи по поддръжката и почистването могат да се извършват само когато електрическата система е изключена.

**А.Ж** Дръжте децата и крехките хора далеч от питейното заведение.

**А.З** Никога не използвайте отоплителната линия в близост до експлозивни вещества, предмети или газове.

**А.И** В случай на защита от замръзване, предвиденият за тази цел термостат се включва при +5°C. Относително голям хистерезис на превключване осигурява нагриването на цялата площ на тръбата.

Само при превишаване на +15°C подаването на енергия от термостата се прекъсва отново. В полза на дългото, необезпокоявано време на работа на термостата, този хистерезис също намалява честотата на превключване.



Uchovávejte tyto informace v bezpečí.

Tyto bezpečnostní předpisy obsahují základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě.

## 1. Obecné informace

**1.1** Nádoba na pití používejte pouze k účelu popsanému v návodu k obsluze.

**1.2** Nádoba na pití může být připojena pouze k elektrickému systému, který byl instalován v souladu s předpisy. Vadná elektrická instalace může vést k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu.

Pro co nejlepší ochranu osob, zvířat a zařízení je obecně předepsán proudový chránič (30 mA). Pokud stacionární zařízení není vybaveno síťovým připojovacím kabelem a zástrčkou nebo jiným způsobem odpojení od sítě, které poskytuje šířku rozveření kontaktu na každém pólu odpovídající podmínky přepětí kategorie III pro úplné oddělení, galvanické oddělení se provádí pomocí oddělovacího transformátoru. Přečtěte si prosím příslušné předpisy ve vaší zemi.

**1.3** Topný kabel SB 23 H / 24 V smí být připojen pouze k

DIN EN 61558-1 lze provozovat s maximálně 24 volty. Zařízení s velmi nízkým napětím lze připojit pouze k napájecím zařízením se standardizací SELV (deklarace SELV musí být zdokumentována na zařízení). V případě bateriového provozu se deklarace SELV vynechává.

**1.4** Topný kabel SB 23 H / 230 V se připojuje přímo k elektrické síti (např. rozvodné skříni) Alternativně lze na konce kabelů namontovat také standardní zástrčku Schuko. Kabel nesmí být uzemněn, protože se jedná o výrobek třídy II (dvojitá izolace, bez zemního vodiče)

Topné kabely mohou být odpovídajícím způsobem prodlouženy kvalifikovaným elektrikářem, ale u 24V topných kabelů je důležité zajistit, aby vzdálenost kabelu od topného kabelu k transformátoru velmi nízkého napětí byla maximálně 12 metrů!

**1.5** Obecně doporučujeme topné kabely nezkracovat.

V případě, že mají být kabely zkráceny, smí to být provedeno pouze u kabelů bez přídavné topné oblasti pro trasování potrubí (typ RBH) a pouze autorizovaným elektrikářem! Dbejte prosím na to, aby bylo možné kabel zkrátit maximálně o 30 cm před napáječkou! Vezměte prosím na vědomí, že jednáte na vlastní nebezpečí a jakýkoli nárok na záruku zaniká!"

**1.6** Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém elektrickém systému.

**1.7** Udržujte děti a křehké osoby mimo dosah napáječky.

**1.8** Nikdy nepoužívejte topné potrubí v blízkosti výbušných látek, předmětů nebo plynů.

**1.9** V případě ochrany proti mrazu se termostat určený k tomuto účelu zapne při teplotě +5 °C. Poměrně velká spínací hystereze zajišťuje ohřev celé plochy trubice.

Teprve při překročení +15 °C se opět přeruší přívod energie z termostatu. Ve prospěch dlouhé, nerušené provozní doby termostatu tato hystereze také snižuje spínací frekvenci.



Opbevar disse oplysninger sikkert.

Disse sikkerhedsforskrifter indeholder grundlæggende instruktioner, der skal overholdes under installation, drift og vedligeholdelse.

## 1. Generel information

- 1.1 Brug kun drikkebassinet til det formål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- 1.2 Drikkebassinet må kun tilsluttes et elektrisk system, der er installeret i overensstemmelse med reglerne. Defekte elektriske installationer kan føre til elektrisk stød eller kortslutning. For den bedst mulige beskyttelse af personer, dyr og faciliteter er der generelt ordineret en fejlstrømsafbryder (30 mA). Hvis en stationær enhed ikke er udstyret med et nettilslutningskabel og et stik eller andre midler til at afbryde fra lysnettet, som giver en kontaktåbningsbredde ved hver pol svarende til overspændingskategori III for fuld isolation skal galvanisk isolation udføres ved hjælp af en isolationstransformator. Se venligst de relevante regler i dit land.
- 1.3 SB 23 H / 24 Volt varmekablet må kun tilsluttes DIN EN 61558-1 kan betjenes med maksimalt 24 volt. Enheder med ekstra lav voltage må kun tilsluttes til at forsyne enheder med SELV-standardisering (SELV-erklæringen skal dokumenteres på enheden). I tilfælde af batteridrift udelades SELV-erklæringen.
- 1.4 SB 23 H / 230 Volt varmekablet tilsluttes direkte til lysnettet (f.eks. fordelingsboks) Alternativt kan der også monteres et standard Schuko-stik på kabelenderne. Kablet må ikke jordes, fordi det er et klasse II-produkt (dobbeltisoleret, ingen jordleder til stede) Varmekablerne kan forlænges tilsvarende af en autoriseret elektriker, men med 24V varmekabler er det vigtigt at sikre, at kabelafstanden fra varmekablet til den ekstra lave voltage transformer må maksimalt være 12 meter!
- 1.5 Vi anbefaler generelt, at du ikke afkorter varmekablerne. I tilfælde af at kablerne skal afkortes, må dette kun gøres for kabler uden et ekstra rørledningsvarmeområde (type RBH) og kun af en autoriseret elektriker! Sørg for, at kablet kan afkortes op til maksimalt 30 cm før drikketruget! Bemærk venligst, at du handler på egen risiko, og ethvert garantikrav udløber!"
- 1.6 Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres, når det elektriske system er slukket.
- 1.7 Hold børn og skrøbelige mennesker væk fra drikkefaciliteten.
- 1.8 Brug aldrig varmeledningen i nærheden af eksplosive stoffer, genstande eller gasser.
- 1.9 I tilfælde af frostsikring tænder termostaten til dette formål ved +5°C. En relativt stor koblingshysterese sikrer opvarmning af hele rørområdet. Først når +15°C overskrides, afbrydes energitilførslen fra termostaten igen. Til fordel for en lang, uforstyrret driftstid for termostaten reducerer denne hysterese også skiftfrekvensen.



Διατηρήστε αυτές τις πληροφορίες ασφαλείας.

Αυτοί οι κανονισμοί ασφαλείας περιέχουν βασικές οδηγίες που πρέπει να τηρούνται κατά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

### 1. Γενικές πληροφορίες

**1.1** Χρησιμοποιείτε τη λεκάνη μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

**1.2** Η λεκάνη μπορεί να συνδεθεί μόνο με ηλεκτρικό σύστημα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οι ελαττωματικές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα.

Για την καλύτερη δυνατή προστασία των προσώπων, των ζώων και των εγκαταστάσεων, προβλέπεται γενικά ένας αυτόματος διακόπτης υπολειπόμενου ρεύματος (30 mA). Εάν μια σταθερή συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με καλώδιο σύνδεσης δικτύου και βύσμα ή άλλα μέσα αποσύνδεσης από το δίκτυο, τα οποία παρέχουν πλάτος ανοίγματος επαφής σε κάθε πόλο που αντιστοιχεί στο

συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III για πλήρη απομόνωση, η γαλβανική απομόνωση πραγματοποιείται μέσω μετασχηματιστή μόνωσης. Ανατρέξτε στους σχετικούς κανονισμούς της χώρας σας.

**1.3** Το καλώδιο θέρμανσης SB 23 H / 24 Volt μπορεί να συνδεθεί μόνο στο Το DIN EN 61558-1 μπορεί να λειτουργήσει με μέγιστο 24 βολτ. Οι συσκευές με εξαιρετικά χαμηλή τάση μπορούν να συνδεθούν μόνο σε συσκευές τροφοδοσίας με τυποποίηση SELV (η δήλωση SELV πρέπει να τεκμηριώνεται στη συσκευή). Σε περίπτωση λειτουργίας της μπαταρίας, η δήλωση SELV παραλείπεται.

**1.4** Το καλώδιο θέρμανσης SB 23 H / 230 Volt συνδέεται απευθείας στο δίκτυο (π.χ. κουτί διανομής) Εναλλακτικά, ένα τυπικό βύσμα Schuko μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στα άκρα των καλωδίων. Το καλώδιο δεν πρέπει να γειωθεί επειδή είναι προϊόν κατηγορίας II (διπλά μονωμένο, χωρίς αγωγό γείωσης)  
Τα καλώδια θέρμανσης μπορούν να επεκταθούν ανάλογα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, αλλά με καλώδια θέρμανσης 24V, είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι η απόσταση του καλωδίου από το καλώδιο θέρμανσης έως τον μετασχηματιστή εξαιρετικά χαμηλής τάσης πρέπει να είναι το πολύ 12 μέτρα!

**1.5** Γενικά, συνιστούμε να μην συντομεύετε τα καλώδια θέρμανσης.

Σε περίπτωση που τα καλώδια πρόκειται να κοντύνουν, αυτό μπορεί να γίνει μόνο για καλώδια χωρίς πρόσθετη περιοχή θέρμανσης ίχνους σωλήνα (τύπος RBH) και μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο! Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο μπορεί να κοντύνει έως και 30 εκατοστά το πολύ πριν από τη γούρνα! Λάβετε υπόψη ότι ενεργείτε με δική σας ευθύνη και οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης λήγει!"

**1.6** Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μπορούν να εκτελούνται μόνο όταν το ηλεκτρικό σύστημα είναι απενεργοποιημένο.

**1.7** Κρατήστε τα παιδιά και τους αδύναμους ανθρώπους μακριά από την εγκατάσταση κατανάλωσης αλκοόλ.

**1.8** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη γραμμή θέρμανσης κοντά σε εκρηκτικές ουσίες, αντικείμενα ή αέρια.

**1.9** Σε περίπτωση προστασίας από παγετό, ο θερμοστάτης που παρέχεται για το σκοπό αυτό ανάβει στους +5°C. Μια σχετικά μεγάλη υστέρηση μεταγωγής εξασφαλίζει τη θέρμανση ολόκληρης της περιοχής του σωλήνα.

Μόνο σε περίπτωση υπέρβασης των +15°C διακόπτεται ξανά η παροχή ενέργειας από τον θερμοστάτη. Υπέρ ενός μεγάλου, ανενόχλητου χρόνου λειτουργίας του θερμοστάτη, αυτή η υστέρηση μειώνει επίσης τη συχνότητα μεταγωγής.





Hoidke seda teavet turvaliselt.

Need ohutusnõuded sisaldavad põhijuhiseid, mida tuleb paigaldamise, kasutamise ja hoolduse ajal järgida.

## 1. Üldine teave

**1.1** Kasutage joogivanni ainult kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärgil.

**1.2** Joogivalamu võib ühendada ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud elektrisüsteemiga.

Defektsed elektriseadmed võivad põhjustada elektrilöögi või lühise.

Inimeste, loomade ja rajatiste parimaks võimalikuks kaitseks on üldiselt ette nähtud jääkvoolu kaitselüliti (30 mA). Kui stacionaarne seade ei ole varustatud võrguühenduse kaabli ja pistiku või muude vooluvõrgust lahtiühendamise vahenditega, mis tagavad kontakti avamise laiuse igal poolusel, mis vastab

III kategooria ülepinge tingimused täielikuks isoleerimiseks, galvaaniline isoleerimine viiakse läbi isolatsioonitrafo abil. Palun tutvuge oma riigi asjakohaste eeskirjadega.

**1.3** SB 23 H / 24 V küttegaablit saab ühendada ainult

DIN EN 61558-1 saab kasutada maksimaalselt 24 volti. Eriti madalpingel seadmeid võib ühendada ainult SELV standardimisega toiteseadmetega (SELV deklaratsioon tuleb seadmel dokumenteerida). Aku kasutamise korral jäetakse SELV deklaratsioon välja.

**1.4** SB 23 H / 230 V küttegaabel on ühendatud otse vooluvõrku (nt jaotuskast) Teise võimalusena saab kaabli otstele paigaldada ka tavalise Schuko pistiku. Kaablit ei tohi maandada, kuna tegemist on II klassi tootega (topeltisolatsiooniga, maandusjuhtmeid ei ole)

Küttegaableid võib kvalifitseeritud elektrik vastavalt pikendada, kuid 24V küttegaablite puhul on oluline tagada, et kaabli kaugus küttegaablist ülimaldpingetrafoni peab olema maksimaalselt 12 meetrit!

**1.5** Üldiselt soovitame küttegaableid mitte lühendada.

Juhul, kui kaableid soovitakse lühendada, tohib seda teha ainult kaablite puhul, millel puudub täiendav torustiku jäljeküttegaala (RBH tüüp), ja ainult volitatud elektriku poolt! Palun veenduge, et kaablit saaks lühendada maksimaalselt 30cm enne joogiküna! Pange tähele, et tegutsete omal vastutusel ja kõik garantiinõuded aeguvad!"

**1.6** Hooldus- ja puhastustööd tohib teha ainult siis, kui elektrisüsteem on välja lülitatud.

**1.7** Hoidke lapsed ja nõrgad inimesed joogikohast eemal.

**1.8** Ärge kunagi kasutage kütetoru plahvatusohtlike ainete, esemete või gaaside läheduses.

**1.9** Külmakaitse korral lülitub selleks ettenähtud termostaat sisse +5°C juures. Suhteliselt suur lülitushüsterees tagab kogu toru ala kuumutamise.

Alles siis, kui +15°C on ületatud, katkeb termostaadi energiaravustus uuesti. Termostaadi pika, häirimatu tööaja kasuks vähendab see hüsterees ka lülitussagedust.

# Turvallisuusmääräykset



Pidä nämä tiedot turvassa.

Nämä turvallisuusmääräykset sisältävät perusohjeet, joita on noudatettava asennuksen, käytön ja huollon aikana.

## 1. Yleistä tietoa

**1.1** Käytä juoma-allasta vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.

**1.2** Juoma-allas saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun sähköjärjestelmään. Vialliset sähköasennukset voivat johtaa sähköiskuun tai oikosulkuun.

Ihmisten, eläinten ja tilojen suojaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla määrätään yleensä vikavirtasuojakytkimestä (30 mA). Jos kiinteässä laitteessa ei ole verkkoliitäntäkaapelia ja pistoketta tai muuta verkkovirrasta irrotettavaa laitetta, jotka tarjoavat kosketusaukon leveyden jokaisessa navassa

yljänniteluokan III olosuhteet Täydellistä erotusta varten galvaaninen erotus on suoritettava erotusmuuntajan avulla. Tutustu oman maasi asiaa koskeviin määräyksiin.

**1.3** SB 23 H / 24 voltin lämmityskaapeli voidaan kytkeä vain

DIN EN 61558-1 voidaan käyttää enintään 24 voltilla. Erikoismatalajännitteisiä laitteita saa liittää vain SELV-standardoituihin syöttölaitteisiin (SELV-vakuutus on dokumentoitava laitteeseen). Jos akkua käytetään, SELV-vakuutus jätetään pois.

**1.4** SB 23 H / 230 voltin lämmityskaapeli kytketään suoraan verkkovirtaan (esim. jakelurasiaan) Vaihtoehtoisesti tavallinen Schuko-pistoke voidaan asentaa myös kaapelin päihin. Kaapelia ei saa maadoittaa, koska se on luokan II tuote (kaksoiseristetty, maadoitusjohdinta ei ole)

Pätevä sähköasentaja voi jatkaa lämmityskaapeleita vastaavasti, mutta 24 V: n lämmityskaapeleilla on tärkeää varmistaa, että kaapelin etäisyys lämmityskaapelista erittäin pienjännitemuuntajaan on enintään 12 metriä!

**1.5** Suosittelemme yleensä, että et lyhennä lämmityskaapeleita.

Jos kaapeleita lyhennetään, sen saa tehdä vain kaapeleille, joissa ei ole ylimääräistä putken saattolämmitysalueita (tyyppi RBH), ja vain valtuutetun sähköasentajan toimesta! Varmista, että kaapelia voidaan lyhentää enintään 30 cm ennen juomakaukaloa! Huomaa, että toimit omalla vastuullasi ja kaikki takuuvaatimukset vanhenevat!"

**1.6** Huolto- ja puhdistustöitä saa tehdä vain, kun sähköjärjestelmä on kytketty pois päältä.

**1.7** Pidä lapset ja hauraat ihmiset poissa juomalaitoksesta.

**1.8** Älä koskaan käytä lämmityslinjaa räjähtävien aineiden, esineiden tai kaasujen lähellä.

**1.9** Jäätymissuojauksen tapauksessa tähän tarkoitukseen tarkoitettu termostaatti

kytkettyy päälle +5 °C:ssa. Suhteellisen suuri kytkentähystereesi varmistaa koko putkialueen lämmityksen.

Vasta kun +15 °C ylittyy, termostaatin energiansyöttö keskeytyy uudelleen. Termostaatin pitkän, häiriöttömän käyttöajan hyväksi tämä hystereesi vähentää myös kytkentätaajuutta.



Coinnigh an t-eolas seo sábháilte.

Tá treoracha bunúsacha sna rialacháin sábháilteachta seo nach mór a chomhlíonadh le linn suiteála, oibríochta agus cothabhála.

## 1. Eolas ginearálta

- 1.1** Ná húsáid an báisín óil ach amháin chun na críche a thuiriscítear sna treoracha oibríocháin.
- 1.2** Ní fhéadfar an t-imchuach óil a nascadh ach le córas leictreach atá suiteáilte de réir na rialachán. D'fhéadfadh turraing leictreach nó ciorcad gearr a bheith mar thoradh ar shuiteálacha leictreacha lochtacha.  
Chun daoine, ainmhithe agus saoráidí a chosaint ar an mbealach is fearr is féidir, forordaítear scoradán ciorcaid reatha iarmharach (30 mA) go ginearálta. Mura bhfuil cábla nasctha príomhlíonra agus breiseán nó modh eile dícheangailte ó na príomhphíopaí feistithe ar fheiste stáiseanáireachta, a sholáthraíonn leithead oscailte teagmhála ag gach cuaille a fhreagraíonn don  
coinníollacha róvoltais chatagóir III le haghaidh leithlisiú iomlán, déanfar aonrú galbhánach trí bhíthin claochladáin leithlísithe. Féach ar na rialacháin ábhartha i do thír féin.
- 1.3** Ní féidir cábla teasa SB 23 H / 24 Volta a nascadh ach leis an  
Is féidir DIN EN 61558-1 a oibriú le huasmhéid 24 volta. Ní féidir feistí a bhfuil voltas seach-iseal acu a nascadh ach le feistí soláthair le caighdeán SELV (ní mór an dearbhú SELV a dhoiciméadú ar an bhfeiste). I gcás oibriú ceallraí, fágtar an dearbhú SELV ar lár.
- 1.4** Tá cábla teasa SB 23 H / 230 Volt ceangailte go díreach leis an bpríomhlíonra (m.sh. bosca dáilte) Mar mhalairt air sin, is féidir breiseán caighdeánach Schuko a fheistiú ar na foircinn chábla freisin. Ní mór an cábla a bheith bunaithe toisc go bhfuil sé ina tháirge aicme II (inslithe dúbailte, gan aon seoltóir talún i láthair)  
Is féidir leis an cáblaí teasa a leathnú dá réir sin ag leictreoir cáilithe, ach le cáblaí teasa 24V, tá sé tábhachtach a chinntiú go gcaithfidh an t-achar cábla ón gcábla teasa go dtí an claochladán voltas seach-iseal a bheith uasmhéid de 12 méadar!
- 1.5** Molaimid go ginearálta nach ngiorraíonn tú na cáblaí teasa.  
Sa chás go bhfuil na cáblaí le giorrú, ní féidir é seo a dhéanamh ach amháin le haghaidh cáblaí gan limistéar téimh rian gíopa breise (cineál RBH) agus gan ach leictreoir údaraithe! Cinntigh le do thoil gur féidir an cábla a ghiorrú suas le 30cm ar a mhéad roimh an tórramh óil! Tabhair faoi deara go ngníomhaíonn tú ar do phriacal féin agus go dtéann aon éileamh baránta in éag!
- 1.6** Ní féidir obair chothabhála agus ghlantacháin a dhéanamh ach amháin nuair a bhíonn an córas leictreach múchta.
- 1.7** Coinnigh leanaí agus daoine leochaileacha ar shiúl ón áis óil.
- 1.8** Ná húsáid an líne téimh in aice le substaintí, rudaí nó gáis phléascacha riamh.
- 1.9** I gcás cosaint sioc, athraíonn an teirmeastat a chuirtear ar fáil chun na críche seo ag +5 °C. Cinntíonn hysteresis lasctha réasúnta mór téamh limistéar an fheadáin ar fad. Ní chuirtear isteach ar an soláthar fuinnimh ón teirmeastat arís ach amháin nuair a sháraítear +15°C. I bhfabhar am oibríocháin fada, undisturbed an teirmeastat, laghdaíonn an hysteresis seo an mhinicíocht lasctha freisin.



Čuvajte ove podatke.

Ovi sigurnosni propisi sadrže osnovne upute koje se moraju poštivati tijekom instalacije, rada i održavanja.

## 1. Opće informacije

**1.1** Koristite posudu za piće samo u svrhu opisanu u uputama za uporabu.

**1.2** Bazen za piće smije se priključiti samo na električni sustav koji je instaliran u skladu s propisima. Neispravne električne instalacije mogu dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja. Za najbolju moguću zaštitu osoba, životinja i objekata općenito je propisan prekidač diferencijalne struje (30 mA). Ako stacionarni uređaj nije opremljen mrežnim priključnim kabelom i utikačem ili drugim sredstvima za isključivanje iz mreže, koji osiguravaju širinu otvora kontakta na svakom polu koja odgovara uvjeti prenaponske kategorije III. za potpuno odvajanje, galvansko odvajanje provodi se pomoću izolacijskog transformatora. Pogledajte relevantne propise u vašoj zemlji.

**1.3** Grijaći kabel SB 23 H / 24 V smije se priključiti samo na DIN EN 61558-1 može raditi s maksimalno 24 volta. Uređaji s iznimno niskim naponom smiju se priključivati samo na uređaje za napajanje sa standardizacijom SELV-a (deklaracija SELV-a mora biti dokumentirana na uređaju). U slučaju rada na baterije, izjava SELV je izostavljena.

**1.4** Grijaći kabel SB 23 H / 230 V priključen je izravno na električnu mrežu (npr. razvodnu kutiju) Alternativno, na krajeve kabela može se montirati i standardni Schuko utikač. Kabel ne smije biti uzemljen jer je proizvod klase II (dvostruko izoliran, nema vodiča za uzemljenje)

Grijaće kabele može u skladu s tim produžiti kvalificirani električar, ali kod grijaćih kabela od 24 V važno je osigurati da udaljenost kabela od grijaćeg kabela do transformatora iznimno niskog napona mora biti maksimalno 12 metara!

**1.5** Općenito preporučujemo da ne skraćujete grijaće kabele.

U slučaju skraćivanja kabela, to može učiniti samo za kabele bez dodatnog područja grijanja tragova cijevi (tip RBH) i samo ovlašteni električar! Pazite da se kabel može skratiti do najviše 30 cm prije korita za piće! Imajte na umu da djelujete na vlastitu odgovornost i svaki jamstveni zahtjev istječe!"

**1.6** Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo kada je električni sustav isključen.

**1.7** Držite djecu i krhke ljude podalje od objekta za piće.

**1.8** Nikada nemojte koristiti cijev za grijanje u blizini eksplozivnih tvari, predmeta ili plinova.

**1.9** U slučaju zaštite od smrzavanja, termostat predviđen za to uključuje se na +5°C.

Relativno velika preklopna histereza osigurava zagrijavanje cijelog područja cijevi. Tek kada se prekorači +15°C, opskrba energijom iz termostata ponovno se prekida. U korist dugog, neometanog vremena rada termostata, ova histereza također smanjuje frekvenciju prebacivanja.



Tartsa biztonságban ezeket az információkat.

Ezek a biztonsági előírások alapvető utasításokat tartalmaznak, amelyeket a telepítés, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani.

## 1. Általános információk

**1.1** Az ivómedencét csak a használati utasításban leírt célra használja.

**1.2** Az ivómedence csak olyan elektromos rendszerhez csatlakoztatható, amelyet az előírásoknak megfelelően telepítettek. A hibás elektromos berendezések áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethetnek.

A személyek, állatok és létesítmények lehető legjobb védelme érdekében általában maradékáram-megszakítót (30 mA) írnak elő. Ha egy helyhez kötött eszköz nincs felszerelve hálózati csatlakozókábellel és dugóval vagy a hálózatról való leválasztás egyéb eszközével, amely minden pólusnál érintkezési nyílásszélességet biztosít a III. túlfeszültség-kategória feltételei A teljes szigeteléshez a galvanikus leválasztást leválasztó transzformátor segítségével kell elvégezni. Kérjük, olvassa el az Ön országában érvényes szabályozásokat.

**1.3** Az SB 23 H / 24 V fűtőkábel csak a

A DIN EN 61558-1 szabvány legfeljebb 24 volttal működtethető. Az extra alacsony feszültségű eszközök csak SELV-szabványosítással rendelkező tápeszközökhöz csatlakoztathatók (a SELV-nyilatkozatot dokumentálni kell az eszközön). Az akkumulátor működése esetén a SELV-nyilatkozat kimarad.

**1.4** Az SB 23 H / 230 V fűtőkábel közvetlenül csatlakozik a hálózathoz (pl. elosztódoboz)

Alternatív megoldásként egy szabványos Schuko dugó is felszerelhető a kábelvégekre.

A kábelt nem szabad földelni, mert II. osztályú termék (kettős szigetelésű, nincs földelővezeték)

A fűtőkábeleket ennek megfelelően kihúzhatja egy képzett villanyszerelő, de 24V-os fűtőkábeleknél fontos biztosítani, hogy a fűtőkábel és az extra alacsony feszültségű transzformátor közötti kábeltávolság maximum 12 méter legyen!

**1.5** Általában azt javasoljuk, hogy ne rövidítse le a fűtőkábeleket.

Abban az esetben, ha a kábeleket le kell rövidíteni, ezt csak olyan kábelek esetében teheti meg, amelyek nem rendelkeznek további csőnyomos fűtési területtel (RBH típus), és csak engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti el! Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kábel legfeljebb 30 cm-re rövidíthető az itatóvályú előtt! Kérjük, vegye figyelembe, hogy saját felelősségére jár el, és minden garanciális igény lejár!

**1.6** Karbantartási és tisztítási munkákat csak az elektromos rendszer kikapcsolt állapotában szabad elvégezni.

**1.7** Tartsa távol a gyermekeket és a törékeny embereket az ivóhelytől.

**1.8** Soha ne használja a fűtővezetékét robbanásveszélyes anyagok, tárgyak vagy gázok közelében.

**1.9** Fagyvédelem esetén az erre a célra szolgáló termosztát +5°C-on kapcsol be. Egy viszonylag nagy kapcsolási hiszterézis biztosítja a teljes csőterület fűtését.

Csak +15°C túllépése esetén szakad meg újra a termosztát energiaellátása. A termosztát hosszú, zavartalan üzemideje érdekében ez a hiszterézis csökkenti a kapcsolási frekvenciát is.

## Norme di sicurezza



Mantieni queste informazioni al sicuro.

Le presenti norme di sicurezza contengono le istruzioni di base che devono essere osservate durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

### **1. Generalità**

- 1.1** Utilizzare la bacinella solo per lo scopo descritto nelle istruzioni per l'uso.
- 1.2** La bacinella può essere collegata solo a un impianto elettrico installato in conformità con le normative. Installazioni elettriche difettose possono causare scosse elettriche o cortocircuiti. Per la migliore protezione possibile di persone, animali e cose, è generalmente prescritto un interruttore differenziale (30 mA). Se un dispositivo fisso non è dotato di un cavo di collegamento alla rete e di una spina o di altri mezzi di scollegamento dalla rete, che forniscano una larghezza di apertura dei contatti su ciascun polo corrispondente alle condizioni di sovratensione di categoria III per l'isolamento totale, l'isolamento galvanico deve essere effettuato per mezzo di un trasformatore di isolamento. Si prega di fare riferimento alle normative pertinenti nel proprio paese.
- 1.3** Il cavo scaldante SB 23 H / 24 Volt può essere collegato solo al  
La norma DIN EN 61558-1 può funzionare con un massimo di 24 volt. I dispositivi con bassissima tensione possono essere collegati solo a dispositivi di alimentazione con standardizzazione SELV (la dichiarazione SELV deve essere documentata sul dispositivo). In caso di funzionamento a batteria, la dichiarazione SELV viene omessa.
- 1.4** Il cavo scaldante SB 23 H / 230 Volt è collegato direttamente alla rete elettrica (ad es. scatola di distribuzione) In alternativa, è possibile montare anche una spina Schuko standard sulle estremità dei cavi. Il cavo non deve essere collegato a terra perché è un prodotto di classe II (doppio isolamento, nessun conduttore di terra presente)  
I cavi scaldanti possono essere estesi di conseguenza da un elettricista qualificato, ma con i cavi scaldanti a 24 V è importante assicurarsi che la distanza tra i cavi dal cavo scaldante al trasformatore a bassissima tensione sia di massimo 12 metri!
- 1.5** In genere si consiglia di non accorciare i cavi scaldanti.  
Nel caso in cui i cavi debbano essere accorciati, questa operazione può essere eseguita solo per cavi senza un'area di riscaldamento aggiuntiva (tipo RBH) e solo da un elettricista autorizzato! Assicurarsi che il cavo possa essere accorciato fino a un massimo di 30 cm prima dell'abbeveratoio! Si prega di notare che si agisce a proprio rischio e pericolo e qualsiasi richiesta di garanzia decade!
- 1.6** I lavori di manutenzione e pulizia possono essere eseguiti solo quando l'impianto elettrico è spento.
- 1.7** Tenere i bambini e le persone fragili lontani dall'impianto di abbeveraggio.
- 1.8** Non utilizzare mai la linea di riscaldamento vicino a sostanze, oggetti o gas esplosivi.
- 1.9** In caso di protezione antigelo, il termostato previsto a tale scopo si accende a +5°C. Un'isteresi di commutazione relativamente grande garantisce il riscaldamento dell'intera area del tubo.  
Solo quando si supera +15°C si interrompe nuovamente l'alimentazione di energia dal termostato. A favore di un tempo di funzionamento lungo e indisturbato del termostato, questa isteresi riduce anche la frequenza di commutazione.

# Saugos taisyklės



Saugokite šią informaciją.

Šiose saugos taisyklėse pateikiamos pagrindinės instrukcijos, kurių reikia laikytis montuojant, eksploatuojant ir prižiūrint.

## 1. Bendra informacija

- 1.1 Geriamojo vandens baseiną naudokite tik tuo tikslu, kuris aprašytas naudojimo instrukcijoje.
- 1.2 Geriamojo vandens baseinas gali būti prijungtas tik prie elektros sistemos, įrengtos pagal taisykles. Sugedę elektros įrenginiai gali sukelti elektros smūgį arba trumpąjį jungimą. Siekiant kuo geriau apsaugoti žmones, gyvūnus ir įrenginius, paprastai skiriamas liekamosios srovės jungiklis (30 mA). Jei stacionariame įrenginyje nėra tinklo prijungimo kabelio ir kištuko ar kitų atjungimo nuo elektros tinklo priemonių, kurios užtikrina kontaktinės angos plotį kiekviename poliuje, atitinkančiame III viršįtampio sąlygos visiškam izoliavimui, galvaninė izoliacija atliekama izoliaciniu transformatoriumi. Susipažinkite su atitinkamais savo šalies reglamentais.
- 1.3 SB 23 H / 24 voltų šildymo kabelį galima prijungti tik prie DIN EN 61558-1 galima valdyti ne daugiau kaip 24 voltais. Ypač žemos įtampos prietaisai gali būti prijungti tik prie tiekimo įtaisų, turinčių SELV standartizaciją (SELV deklaracija turi būti dokumentuota ant prietaiso). Akumuliatoriaus veikimo atveju SELV deklaracija praleidžiama.
- 1.4 SB 23 H / 230 voltų šildymo kabelis yra tiesiogiai prijungtas prie elektros tinklo (pvz., Paskirstymo dėžutės) Arba ant kabelio galų taip pat galima montuoti standartinį "Schuko" kištuką. Kabelis neturi būti įžemintas, nes jis yra II klasės gaminytis (dvigubai izoliuotas, nėra įžeminimo laidininko)  
Šildymo kabelius gali atitinkamai pratęsti kvalifikuotas elektrikas, tačiau naudojant 24 V šildymo kabelius svarbu užtikrinti, kad kabelio atstumas nuo šildymo kabelio iki ypač žemos įtampos transformatoriaus būtų ne didesnis kaip 12 metrų!
- 1.5 Paprastai rekomenduojame netrumpinti šildymo kabelių.  
Tuo atveju, jei kabelius reikia sutrumpinti, tai gali būti daroma tik kabeliams, neturintiems papildomos vamzdžių pėdsakų šildymo zonos (RBH tipas), ir tik tai gali padaryti įgaliotas elektrikas! Prieš pradėdami gerti lovelį, įsitinkinkite, kad kabelis gali būti sutrumpintas iki 30 cm! Atminkite, kad veikiate savo rizika ir bet kokia garantinė pretenzija nustoja galioti!!
- 1.6 Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik išjungus elektros sistemą.
- 1.7 Laikykite vaikus ir silpnus žmones atokiau nuo gėrimo įstaigos.
- 1.8 Niekada nenaudokite šildymo linijos šalia sprogstamųjų medžiagų, daiktų ar dujų.
- 1.9 Apsaugos nuo užšalimo atveju šiam tikslui numatytas termostatas įsijungia esant +5°C temperatūrai. Santykinai didelė perjungimo histerezė užtikrina viso vamzdžio ploto šildymą.  
Tik viršijus +15°C, vėl nutrūksta energijos tiekimas iš termostato. Dėl ilgo, netrikdomo termostato veikimo laiko ši histerezė taip pat sumažina perjungimo dažnį.



Glabājiet šo informāciju drošībā.

Šie drošības noteikumi satur pamata instrukcijas, kas jāievēro uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes laikā.

## 1. Vispārīga informācija

1.1 Izmantojiet dzeršanas izlietni tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajam mērķim.

1.2 Dzeršanas baseinu drīkst savienot tikai ar elektrosistēmu, kas ir uzstādīta saskaņā ar noteikumiem. Bojātas elektriskās instalācijas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai issavienojumu.

Lai pēc iespējas labāk aizsargātu cilvēkus, dzīvniekus un iekārtas, parasti tiek noteikts atlikušās strāvas ķēdes pārtraucējs (30 mA). Ja stacionāra ierīce nav aprīkota ar elektrotīkla pieslēguma kabeli un kontaktdakšu vai citiem līdzekļiem atvienošanai no elektrotīkla, kas nodrošina kontakta atvēršanas platumu katrā polā, kas atbilst pārsprieguma III kategorijas nosacījumiem pilnīgai izolācijai, galvaniskajai izolācijai veic ar izolācijas transformatora palīdzību. Lūdzu, skatiet attiecīgos noteikumus savā valstī.

1.3 SB 23 H / 24 voltu apkures kabeli drīkst pievienot tikai

DIN EN 61558-1 var darbināt ar ne vairāk kā 24 voltiem. Iekārtas ar īpaši zemu spriegumu var pievienot tikai barošanas ierīcēm ar SELV standartizāciju (SELV deklarācijai jābūt dokumentētai ierīcē). Akumulatora darbības gadījumā SELV deklarācija tiek izlaista.

1.4 SB 23 H / 230 voltu apkures kabelis ir tieši pievienots elektrotīklam (piemēram, sadales kārbai) Alternatīvi, standarta Schuko spraudni var uzstādīt arī uz kabeļu galiem. Kabelis nedrīkst būt iezemēts, jo tas ir II klases produkts (dubultā izolācija, nav zemējuma vadītāja)

Apkures kabelus attiecīgi var pagarināt kvalificēts elektriķis, taču ar 24V apkures kabeļiem ir svarīgi nodrošināt, lai kabeļa attālums no apkures kabeļa līdz īpaši zemsprrieguma transformatoram būtu ne vairāk kā 12 metri!

1.5 Mēs parasti iesakām nesaīsināt apkures kabelus.

Gadījumā, ja kabeļi ir jāsaīšina, to var darīt tikai kabeļiem bez papildu cauruļu pēdu sildīšanas zonas (RBH tips) un to drīkst tikai pilnvarots elektriķis! Lūdzu, pārliecinieties, ka kabeļi var saīsināt ne vairāk kā līdz 30cm pirms dzeramās siles! Lūdzu, ņemiet vērā, ka jūs rīkojaties uz savu risku un jebkura garantijas prasība beidzas!"

1.6 Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad elektriskā sistēma ir izslēgta.

1.7 Turiet bērnus un vārgus cilvēkus prom no dzeršanas iestādes.

1.8 Nekad neizmantojiet sildīšanas līniju sprādzienbīstamu vielu, priekšmetu vai gāzu tuvumā.

1.9 Aizsardzības pret salu gadījumā šim nolūkam paredzētais termostats ieslēdzas +5°C temperatūrā. Salīdzinoši liela komutācijas histerēze nodrošina visa caurules laukuma sildīšanu.

Tikai tad, kad ir pārsniegts +15°C, enerģijas padeve no termostata tiek atkal pārtraukta. Par labu ilgam, netraucētam termostata darbības laikam šī histerēze samazina arī pārslēgšanas frekvenci.



# Regolamenti dwar is-sigurtà



Żomm din l-informazzjoni sigura.

Dawn ir-regolamenti dwar is-sigurtà fihom struzzjonijiet bażiċi li għandhom jiġu osservati waqt l-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni.

## 1. Informazzjoni ġenerali

**1.1** Uża l-baċin tax-xorb biss għall-iskop deskritt fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim.

**1.2** Il-baċir tax-xorb jista' jiġi mqabblad biss ma' sistema elettrika li tkun giet installata skont ir-regolamenti. Installazzjonijiet elettrici difettużi jistgħu jwasslu għal xokk elettriku jew short circuit.

Għall-aħjar protezzjoni possibbli ta' persuni, annimali u faċilitajiet, circuit breaker residwu tal-kurrent (30 mA) huwa ġeneralment preskritt. Jekk apparat wieqaf ma jkunx mghammar b'kejbil tal-konnessjoni tal-mejns u plagg jew mezz ieħor ta' skonnessjoni mill-mejns, li jipprovdu wisa' tal-ftuħ tal-kuntatt f'kull arblu li jikkorrispondi għall-il-kundizzjonijiet tal-kategorija ta' vultaġġ żejjed III għall-iżolament shih, l-iżolament galvaniku għandu jitwettaq permezz ta' transformer tal-iżolament. Jekk jogħġbok irreferi għar-regolamenti rilevanti f'pajjiżek.

**1.3** Il-kejbil tat-tishin SB 23 H / 24 Volt jista' jiġi konness biss mal-DIN EN 61558-1 jista' jithaddem b'massimu ta' 24 volt. Apparat b'vultaġġ baxx hafna jista' jkun imqabblad biss ma' apparat ta' provvista bi standardizzazzjoni SELV (id-dikjarazzjoni SELV għandha tkun dokumentata fuq l-apparat). Fil-każ ta' operazzjoni tal-batterija, id-dikjarazzjoni SELV tithalla barra.

**1.4** Il-kejbil tat-tishin SB 23 H / 230 Volt huwa konness direttament mal-mejns (eż. kaxxa tad-distribuzzjoni) Alternattivament, plagg Schuko standard jista' wkoll jiġi mmuntat fuq it-truf tal-kejbil. Il-kejbil m'għandux ikun ertjat minhabba li huwa prodott tal-klassi II (iżolat doppju, l-ebda konduttur tad-dinja preżenti)

Il-kejbils tat-tishin jistgħu jiġu estizi kif xieraq minn elettricista kwalifikat, iżda b'kejbils tat-tishin 24V, huwa importanti li jiġi żgurat li d-distanza tal-kejbil mill-kejbil tat-tishin għat-transformer ta' vultaġġ baxx hafna għandha tkun massimu ta' 12-il metru!

**1.5** Ġeneralment nirrakkomandaw li ma tqassarx il-kejbils tat-tishin.

Fil-każ li l-kejbils għandhom jitqassru, dan jista' jsir biss għal kejbils minghajr zona addizzjonali ta' tishin bi traċċi ta' pajpijiet (tip RBH) u biss minn elettricista awtorizzat! Jekk jogħġbok kun żgur li l-kejbil jista' jitqassar sa massimu ta' 30cm qabel il-hawt tax-xorb! Jekk jogħġbok innota li taġixxi bir-riskju tiegħek stess u kwalunkwe talba għal garanzija tiskadi!"

**1.6** Ix-xogħol ta' manutenzjoni u tinfid jista' jsir biss meta s-sistema elettrika tintefa.

**1.7** Żomm it-tfal u n-nies fraġli 'l bogħod mill-faċilità tax-xorb.

**1.8** Qatt tuża l-linja tat-tishin hdejn sustanzi, oġġetti jew gassijiet splussivi.

**1.9** Fil-każ ta' protezzjoni kontra l-ġlata, it-termostat ipprovdut għal dan il-ghan jixgħel f'temperatura ta' +5°C. Isteresi tal-iswiċċjar relattivament kbira tiżgura t-tishin taż-żona kollha tat-tubu.

Huwa biss meta jinqabez +15 °C li l-provvista tal-enerġija mit-termostat terġa' tiġi interrotta. Favur hin operattiv twil u mhux imfixkel tat-termostat, din l-isteresi tnaqqas ukoll il-frekwenza tal-iswiċċjar.

# Veiligheidsvoorschriften



Bewaar deze informatie op een veilige plaats.

Deze veiligheidsvoorschriften bevatten basisinstructies die in acht moeten worden genomen tijdens installatie, bediening en onderhoud.

## **1. Algemene informatie**

**1.1** Gebruik de drinkbak alleen voor het doel dat in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

**1.2** Het drinkbassin mag alleen worden aangesloten op een elektrisch systeem dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Defecte elektrische installaties kunnen leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.

Voor een zo goed mogelijke bescherming van personen, dieren en installaties wordt over het algemeen een aardlekschakelaar (30 mA) voorgeschreven. Als een stationair apparaat niet is uitgerust met een netaansluitkabel en een stekker of een ander middel om de stekker uit het stopcontact te halen, die aan elke pool een contactopeningsbreedte bieden die overeenkomt met de omstandigheden van overspanning categorie III voor volledige isolatie, galvanische scheiding moet worden uitgevoerd door middel van een scheidingstransformator. Raadpleeg de relevante regelgeving in uw land.

**1.3** De verwarmingskabel SB 23 H / 24 Volt mag alleen worden aangesloten op de DIN EN 61558-1 kan met maximaal 24 volt worden gebruikt. Apparaten met een extra lage spanning mogen alleen worden aangesloten op voedingsapparaten met SELV-standaardisatie (de SELV-verklaring moet op het apparaat worden gedocumenteerd). In het geval van batterijvoeding wordt de SELV-verklaring achterwege gelaten.

**1.4** De verwarmingskabel SB 23 H / 230 Volt wordt rechtstreeks op het lichtnet aangesloten (bijv. verdeelkast) Als alternatief kan ook een standaard Schuko-stekker op de kabeluiteinden worden gemonteerd. De kabel mag niet geaard worden omdat het een klasse II product is (dubbel geïsoleerd, geen aardgeleider aanwezig) De verwarmingskabels kunnen dienovereenkomstig worden verlengd door een gekwalificeerde elektricien, maar bij 24V-verwarmingskabels is het belangrijk ervoor te zorgen dat de kabelafstand van de verwarmingskabel tot de extra laagspanningstransformator maximaal 12 meter mag zijn!

**1.5** Over het algemeen raden wij u aan de verwarmingskabels niet in te korten.

In het geval dat de kabels moeten worden ingekort, mag dit alleen worden gedaan voor kabels zonder een extra verwarmingsgebied voor leidingsporen (type RBH) en alleen door een geautoriseerde elektricien! Zorg er wel voor dat de kabel tot maximaal 30cm voor de drinkbak ingekort kan worden! Houd er rekening mee dat u op eigen risico handelt en dat elke garantieclaim vervalt!"

**1.6** Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als het elektrische systeem is uitgeschakeld.

**1.7** Houd kinderen en kwetsbare mensen uit de buurt van de drinkgelegenheid.

**1.8** Gebruik de verwarmingsleiding nooit in de buurt van explosieve stoffen, voorwerpen of gassen.

**1.9** In het geval van vorstbeveiliging wordt de daarvoor bestemde thermostaat ingeschakeld bij +5°C. Een relatief grote schakelhysterese zorgt voor de verwarming van het gehele buisgebied.

Pas bij overschrijding van +15°C wordt de energietoevoer van de thermostaat weer onderbroken. Ten gunste van een lange, ongestoorde bedrijfstijd van de thermostaat verlaagt deze hysterese ook de schakelfrequentie.



Przechowuj te informacje w bezpiecznym miejscu.

Te przepisy bezpieczeństwa zawierają podstawowe instrukcje, których należy przestrzegać podczas instalacji, obsługi i konserwacji.

## 1. Informacje ogólne

1.1 Umywalki należy używać wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi.

1.2 Poidelko może być podłączone wyłącznie do instalacji elektrycznej, która została zainstalowana zgodnie z przepisami. Wadliwe instalacje elektryczne mogą doprowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.

W celu zapewnienia jak najlepszej ochrony osób, zwierząt i obiektów zazwyczaj zaleca się wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA). Jeżeli urządzenie stacjonarne nie jest wyposażone w zasilający i wtyczkę lub inne środki odłączające od sieci, które zapewniają szerokość rozwarcia styków na każdym biegunie odpowiadającą warunki przepięcia kategorii III dla pełnej izolacji, izolację galwaniczną przeprowadza się za pomocą transformatora separacyjnego. Zapoznaj się z odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Twoim kraju.

1.3 Przewód grzejny SB 23 H / 24 V można podłączyć tylko do Norma DIN EN 61558-1 może być eksploatowana przy maksymalnym napięciu 24 V. Urządzenia o bardzo niskim napięciu mogą być podłączane tylko do urządzeń zasilających ze standaryzacją SELV (deklaracja SELV musi być udokumentowana na urządzeniu). W przypadku zasilania bateryjnego pomija się deklarację SELV.

1.4 Przewód grzejny SB 23 H / 230 V podłącza się bezpośrednio do sieci (np. skrzynki rozdzielczej) Alternatywnie na końcach można również zamontować standardową wtyczkę Schuko. nie może być uziemiony, ponieważ jest to produkt klasy II (podwójnie izolowany, bez przewodu uziemiającego)

grzejne mogą być odpowiednio przedłużone przez wykwalifikowanego elektryka, ale w przypadku grzejnych 24 V ważne jest, aby upewnić się, że odległość od grzejnego do transformatora bardzo niskiego napięcia musi wynosić maksymalnie 12 metrów!

1.5 Generalnie zalecamy, aby nie skracać przewodów grzejnych.

W przypadku, gdy mają zostać skrócone, może to być wykonane tylko w przypadku bez dodatkowego obszaru grzewczego śladu rurowego (typ RBH) i tylko przez uprawnionego elektryka! Upewnij się, że może być skrócony do maksymalnie 30 cm przed poidelkiem! Pamiętaj, że działasz na własne ryzyko, a wszelkie roszczenia gwarancyjne wygasają!"

1.6 Prace konserwacyjne i czyszczące można wykonywać tylko wtedy, gdy instalacja elektryczna jest wyłączona.

1.7 Trzymaj dzieci i słabe osoby z dala od obiektu do picia.

1.8 Nigdy nie używaj linii grzewczej w pobliżu substancji wybuchowych, przedmiotów lub gazów.

1.9 W przypadku ochrony przed zamarzaniem dostarczony do tego celu termostat włącza się przy temperaturze +5°C. Stosunkowo duża histereza przełączania zapewnia nagrzewanie całej powierzchni rury.

Dopiero po przekroczeniu +15°C dopływ energii z termostatu zostaje ponownie przerwany. Na korzyść długiego, niezakłóconego czasu pracy termostatu, histereza ta zmniejsza również częstotliwość przełączania.



Mantenha estas informações seguras.

Estas normas de segurança contêm instruções básicas que devem ser observadas durante a instalação, operação e manutenção.

## **1. Informações gerais**

- 1.1** Utilizar o bebedouro apenas para os fins descritos nas instruções de utilização.
- 1.2** O bebedouro só pode ser conectado a um sistema elétrico que tenha sido instalado de acordo com os regulamentos. Instalações elétricas defeituosas podem levar a um choque elétrico ou a um curto-circuito.
- Para a melhor proteção possível de pessoas, animais e instalações, é geralmente prescrito um disjuntor de corrente residual (30 mA). Se um dispositivo fixo não estiver equipado com um cabo de ligação à rede e uma ficha ou outros meios de desconexão da rede, que forneçam uma largura de abertura de contacto em cada poste correspondente à condições de sobretensão da categoria III para o isolamento total, o isolamento galvânico deve ser efetuado por meio de um transformador de isolamento. Consulte os regulamentos relevantes no seu país.
- 1.3** O cabo de aquecimento SB 23 H / 24 Volt só pode ser ligado ao DIN EN 61558-1 pode ser operado com um máximo de 24 volts. Os dispositivos com tensão extrabaixa só podem ser ligados a dispositivos de alimentação com a normalização SELV (a declaração SELV deve ser documentada no dispositivo). No caso de funcionamento da bateria, a declaração SELV é omitida.
- 1.4** O cabo de aquecimento SB 23 H / 230 Volt é conectado diretamente à rede (por exemplo, caixa de distribuição) Alternativamente, um plugue Schuko padrão também pode ser montado nas extremidades do cabo. O cabo não deve ser aterrado porque é um produto de classe II (isolamento duplo, sem condutor de terra presente)
- Os cabos de aquecimento podem ser estendidos em conformidade por um electricista qualificado, mas com cabos de aquecimento de 24V, é importante garantir que a distância do cabo de aquecimento para o transformador de extra-baixa tensão deve ser de no máximo 12 metros!
- 1.5** Geralmente recomendamos que não encurte os cabos de aquecimento.
- No caso de os cabos serem encurtados, isso só pode ser feito para cabos sem uma área adicional de aquecimento de vestígios de tubo (tipo RBH) e apenas por um electricista autorizado! Por favor, certifique-se de que o cabo pode ser encurtado até um máximo de 30cm antes do bebedouro! Por favor, note que você age por sua conta e risco e qualquer reclamação de garantia expira!"
- 1.6** Os trabalhos de manutenção e limpeza só podem ser realizados quando o sistema elétrico estiver desligado.
- 1.7** Mantenha as crianças e as pessoas frágeis longe do bebedouro.
- 1.8** Nunca utilize a linha de aquecimento perto de substâncias, objetos ou gases explosivos.
- 1.9** No caso de proteção contra geada, o termostato fornecido para este fim liga-se a +5°C. Uma histerese de comutação relativamente grande garante o aquecimento de toda a área do tubo.
- Só quando é excedido +15°C é que o fornecimento de energia do termostato é interrompido novamente. Em favor de um tempo de funcionamento longo e não perturbado do termostato, esta histerese também reduz a frequência de comutação.

# Reguli de siguranță



Păstrați aceste informații în siguranță.

Aceste reguli de siguranță conțin instrucțiuni de bază care trebuie respectate în timpul instalării, funcționării și întreținerii.

## 1. Informații generale

1.1 Utilizați bazinul de băut numai în scopul descris în instrucțiunile de utilizare.

1.2 Bazinul poate fi conectat numai la un sistem electric care a fost instalat în conformitate cu reglementările. Instalațiile electrice defecte pot duce la electrocutare sau scurtcircuit.

Pentru cea mai bună protecție posibilă a persoanelor, animalelor și instalațiilor, este prescris în general un întrerupător de curent rezidual (30 mA). Dacă un dispozitiv staționar nu este echipat cu un cablu de conectare la rețea și o priză sau alte mijloace de deconectare de la rețea, care asigură o lățime de deschidere a contactului la fiecare pol corespunzător

condiții de supratensiune categoria III pentru izolare completă, izolarea galvanică se realizează cu ajutorul unui transformator de izolare. Vă rugăm să consultați reglementările relevante din țara dumneavoastră.

1.3 Cablul de încălzire SB 23 H / 24 Volt poate fi conectat numai la DIN EN 61558-1 poate fi operat cu maximum 24 de volți. Dispozitivele cu volum foarte scăzut pot fi conectate numai la dispozitive de alimentare cu standardizare SELV (declarația SELV trebuie documentată pe dispozitiv). În cazul funcționării cu baterie, declarația SELV este omisă.

1.4 Cablul de încălzire SB 23 H / 230 Volt este conectat direct la rețea (de exemplu, cutia de distribuție) Alternativ, pe capetele cablului poate fi montată și o mufă Schuko standard. Cablul nu trebuie să fie împământat, deoarece este un produs de clasa II (izolat dublu, fără conductor de împământare) Cablurile de încălzire pot fi extinse în consecință de un electrician calificat, dar cu cabluri de încălzire de 24V, este important să vă asigurați că distanța cablului de încălzire la transformatorul de tensiune foarte joasă trebuie să fie de maximum 12 metri!

1.5 În general, vă recomandăm să nu scurtați cablurile de încălzire.

În cazul în care cablurile urmează să fie scurtate, acest lucru se poate face numai pentru cablurile fără o zonă suplimentară de încălzire a conductei (tip RBH) și numai de către un electrician autorizat! Vă rugăm să vă asigurați că cablul poate fi scurtat până la maximum 30 cm înainte de jgheab! Vă rugăm să rețineți că acționați pe propriul risc și orice cerere de garanție expiră!"

1.6 Lucrările de întreținere și curățare pot fi efectuate numai când sistemul electric este oprit.

1.7 Țineți copii și persoanele fragile departe de băutură.

1.8 Nu utilizați niciodată linia de încălzire în apropierea substanțelor explozive, obiectelor sau gazelor.

1.9 În cazul protecției împotriva înghețului, termostatul prevăzut în acest scop pornește la +5°C. O histerezis de comutare relativ mare asigură încălzirea întregii zone a tubului. Numai atunci când se depășește +15°C alimentarea cu energie de la termostat este întreruptă din nou. În favoarea unui timp de funcționare lung și neperturbat al termostatalui, acest histerezis reduce și frecvența de comutare.



Uchovávajte tieto informácie v bezpečí.

Tieto bezpečnostné predpisy obsahujú základné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe.

## 1. Všeobecné informácie

1.1 Umývadlo na pitie používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu.

1.2 Umývadlo na pitie je možné pripojiť iba k elektrickému systému, ktorý bol nainštalovaný v súlade s predpismi. Chybné elektrické inštalácie môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo skratu.

Pre najlepšiu možnú ochranu osôb, zvierat a zariadení je všeobecne predpísaný prúdový chránič (30 mA). Ak stacionárne zariadenie nie je vybavené sieťovým pripojovacím káblom a zástrčkou alebo inými prostriedkami na odpojenie od elektrickej siete, ktoré poskytujú šírku otvoru kontaktov na každom póle zodpovedajúcu podmienky prepätia kategórie III pre úplné oddelenie sa galvanické oddelenie vykonáva pomocou oddeľovacieho transformátora. Pozrite si príslušné predpisy vo vašej krajine.

1.3 Vykurovací kábel SB 23 H / 24 V je možné pripojiť iba k DIN EN 61558-1 je možné prevádzkovať maximálne 24 voltov. Zariadenia s extra nízkym objemomtage môžu byť pripojené iba k napájacím zariadeniam so štandardizáciou SELV (vyhlásenie SELV musí byť zdokumentované na zariadení). V prípade prevádzky na batérie sa vyhlásenie SELV vynecháva.

1.4 Vykurovací kábel SB 23 H / 230 V sa pripája priamo k elektrickej sieti (napr. rozvodnej skrini) Alternatívne je možné na konce káblov namontovať aj štandardnú zástrčku Schuko. Kábel nesmie byť uzemnený, pretože ide o výrobok triedy II (dvojitá izolácia, bez uzemňovacieho vodiča)

Vykurovacie káble môže zodpovedajúcim spôsobom predĺžiť kvalifikovaný elektrikár, ale pri 24V vykurovacích kábloch je dôležité zabezpečiť, aby vzdialenosť kábla od vykurovacieho kábla k transformátoru s extra nízkym napätím bola maximálne 12 metrov!

1.5 Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste vykurovacie káble neskracovali.

V prípade skrátenia káblov to môže urobiť len pre káble bez prídavnej vykurovacej plochy potrubia (typ RBH) a iba autorizovaný elektrikár! Uistite sa, že kábel je možné skrátiť maximálne o 30 cm pred žlabom na pitie! Upozorňujeme, že konáte na vlastné riziko a akýkoľvek nárok na záruku vyprší!"

1.6 Údržbárske a čistiacie práce sa smia vykonávať len pri vypnutom elektrickom systéme.

1.7 Udržujte deti a krehkých ľudí mimo napájacieho zariadenia.

1.8 Nikdy nepoužívajte vykurovacie potrubie v blízkosti výbušných látok, predmetov alebo plynov.

1.9 V prípade protimrazovej ochrany sa termostat určený na tento účel zapne pri +5 °C.

Relatívne veľká spínacia hysterézia zaisťuje ohrev celej plochy rúrky.

Až pri prekročení +15 °C sa dodávka energie z termostatu opäť preruší. V prospech dlhej, nerušenej prevádzkovej doby termostatu táto hysterézia tiež znižuje spínaciu frekvenciu.



Te podatke hranite na varnem.

Ti varnostni predpisi vsebujejo osnovna navodila, ki jih je treba upoštevati med namestitvijo, delovanjem in vzdrževanjem.

## 1. Splošne informacije

**1.1** Posoda za pitje uporabljajte samo za namene, opisane v navodilih za uporabo.

**1.2** Posoda za pitje je dovoljena priključiti samo na električni sistem, ki je nameščen v skladu s predpisi. Okvarjene električne instalacije lahko povzročijo električni udar ali kratek stik. Za najboljšo možno zaščito oseb, živali in objektov je na splošno predpisan odklopnik diferencialnega toka (30 mA). Če stacionarna naprava ni opremljena z omrežnim priključnim kablom in vtičem ali drugimi sredstvi za odklop iz električnega omrežja, ki zagotavljajo širino kontaktne odprtine na vsakem polu, ki ustreza pogoje kategorije prenapetosti III za popolno izolacijo se galvanska ločitev izvede z ločevalnim transformatorjem. Prosimo, upoštevajte ustrezne predpise v vaši državi.

**1.3** Grelni kabel SB 23 H / 24 V je dovoljeno priključiti samo na DIN EN 61558-1 lahko deluje z največ 24 volti. Naprave z izjemno nizko napetostjo se lahko priključijo samo na napajalne naprave s standardizacijo SELV (deklaracija SELV mora biti dokumentirana na napravi). V primeru delovanja na baterije se deklaracija SELV izpusti.

**1.4** Grelni kabel SB 23 H / 230 V je priključen neposredno na električno omrežje (npr. razdelilno omarico) Druga možnost je, da se na konce kablov namesti tudi standardni vtič Schuko. Kabel ne sme biti ozemljen, ker je izdelek razreda II (dvojno izoliran, brez ozemljitvenega vodnika)

Grelne kable lahko ustrezno podaljša usposobljen električar, pri 24V grelnih kablilih pa je pomembno zagotoviti, da mora biti razdalja kabla od grelnega kabla do izjemno nizkonapetostnega transformatorja največ 12 metrov!

**1.5** Na splošno priporočamo, da grelnih kablov ne skrajšate.

V primeru skrajšanja kablov je to dovoljeno le za kable brez dodatnega ogrevalnega območja cevi (tip RBH) in samo pooblaščen električar! Prepričajte se, da lahko kabel skrajšate do največ 30 cm pred koritom za pitje! Upoštevajte, da delujete na lastno odgovornost in kakršen koli garancijski zahtevek poteče!

**1.6** Vzdrževalna in čistilna dela se lahko izvajajo le, ko je električni sistem izklopljen.

**1.7** Otroke in krhke ljudi držite stran od objekta za pitje.

**1.8** Nikoli ne uporabljajte grelne cevi v bližini eksplozivnih snovi, predmetov ali plinov.

**1.9** V primeru zaščite pred zmrzaljo se termostat, ki je predviden za ta namen, vklopi pri +5 °C. Razmeroma velika preklopna histereza zagotavlja ogrevanje celotnega območja cevi.

Šele ob prekoračitvi +15 °C se oskrba z energijo iz termostata ponovno prekine. V korist dolgega, nemotenega časa delovanja termostata ta histereza zmanjša tudi prekopno frekvenco.

# Säkerhets regler



Förvara denna information på ett säkert sätt.

Dessa säkerhetsföreskrifter innehåller grundläggande instruktioner som måste följas vid installation, drift och underhåll.

## 1. Allmän information

**1.1** Använd endast bassängen för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.

**1.2** Dricksbassängen får endast anslutas till ett elektriskt system som har installerats i enlighet med föreskrifterna. Defekta elektriska installationer kan leda till en elektrisk stöt eller kortslutning.

För bästa möjliga skydd av personer, djur och anläggningar föreskrivs i allmänhet en jordfelsbrytare (30 mA). Om en stationär enhet inte är utrustad med en nätanslutningskabel och en stickpropp eller andra sätt att koppla bort från elnätet, som ger en kontaktöppningsbredd vid varje pol som motsvarar förhållanden för överspänningskategori III för fullständig isolering, galvanisk isolering ska utföras med hjälp av en isolationstransformator. Se de relevanta bestämmelserna i ditt land.

**1.3** SB 23 H / 24 Volt värmekabel får endast anslutas till

DIN EN 61558-1 kan användas med maximalt 24 volt. Enheter med extra låg volymtage får endast anslutas för att försörja enheter med SELV-standardisering (SELV-deklarationen måste dokumenteras på enheten). Vid batteridrift utelämnas SELV-deklarationen.

**1.4** Värmekabeln SB 23 H / 230 Volt ansluts direkt till elnätet (t.ex. fördelningsbox)

Alternativt kan en vanlig Schuko-kontakt också monteras på kabeländarna. Kabeln får inte jordas eftersom det är en klass II-produkt (dubbelisolerad, ingen jordledare finns) Värmekablarna kan förlängas i enlighet med detta av en behörig elektriker, men med 24V värmekablar är det viktigt att se till att kabelavståndet från värmekabeln till den extra låga volymtagetransformatoren får vara max 12 meter!

**1.5** Vi rekommenderar generellt att du inte förkortar värmekablarna.

I händelse av att kablarna ska förkortas får detta endast göras för kablar utan extra rörledningsvärmearea (typ RBH) och endast av en auktoriserad elektriker! Se till att kabeln kan kortas upp till max 30 cm före vattenröret! Observera att du agerar på egen risk och att eventuella garantianspråk upphör att gälla!"

**1.6** Underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när det elektriska systemet är avstängt.

**1.7** Håll barn och svaga personer borta från dricksanläggningen.

**1.8** Använd aldrig värmeledningen i närheten av explosiva ämnen, föremål eller gaser.

**1.9** Vid frostskydd slås termostaten som är avsedd för detta ändamål på vid +5°C. En

relativt stor kopplingshysteres säkerställer uppvärmningen av hela rörområdet.

Först när +15°C överskrids avbryts energitillförseln från termostaten igen. Till förmån för en lång, ostörd drifttid för termostaten minskar denna hysteres också kopplingsfrekvensen.